



EVALUACIÓN DE BACHILLERATO PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD
319 -GRIEGO
EBAU2024 - JULIO

NOTA IMPORTANTE:

El examen contiene dos textos y cinco cuestiones, pudiendo basarse en cualquiera de ellos (no necesariamente el mismo) para responder a las cuestiones relacionadas con el texto (Traducción, Comentario morfológico, Comentario sintáctico); la cuarta cuestión presentará cuatro términos castellanos y otros tantos en griego, debiendo responderse a dos de cada modalidad; y la quinta supondrá el desarrollo de un tema a elegir de entre dos posibles. Si se efectúan más respuestas de las exigidas en cada cuestión, solamente se corregirán las primeras que haya escrito el estudiante hasta alcanzar el número máximo en dicha cuestión.

INDICACIONES

- Se puede utilizar libremente el diccionario de griego.
- Se recomienda leer atentamente las Notas y el enunciado del texto, que pueden ayudar a la comprensión del mismo.
- En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuye del siguiente modo: 4 puntos para la cuestión 1 (traducción); 1 punto para la cuestión 2 (morfología); 1 punto para la cuestión 3 (sintaxis); 2 punto para la cuestión 4 (léxico); 2 puntos para la cuestión 5 (literatura).
- Se procederá a un descuento de 0,25 puntos por cada falta de ortografía, sin sobrepasar 1 punto en total.

TEXTO 1

Palabras de Andrómaca a Héctor antes de que éste marche a la batalla.

Ἔκτορ ἀτὰρ σύ μοι ἔσσι πατήρ καὶ πότνια μήτηρ
ἠδὲ κασίγνητος, σὺ δέ μοι θαλερὸς παρακοίτης·
ἀλλ' ἄγε νῦν ἐλέαιρε καὶ αὐτοῦ μίμν' ἐπὶ πύργῳ,
μὴ παῖδ' ὄρφανικὸν θήης χήρην τε γυναῖκα

(Homero, *Iliada* VI 429-432)

Notas: Ἔκτωρ, -ορος: Héctor || ἄγε: imperativo de ἄγω || ἐλέαιρε: imperativo de ἐλεαίρω || μίμν' (=μίμνε): imperativo de μίμνω || παῖδ': παῖδα || θήης: 2ª sing. subj. aor. de τίθημι.

TEXTO 2

La golondrina y la corneja

χελιδῶν καὶ κορώνη περὶ κάλλους ἐφιλονεῖκουν.
ὑποτυχοῦσα δὲ ἡ κορώνη πρὸς αὐτὴν εἶπεν· “ἀλλὰ
τὸ μὲν σὸν κάλλος τὴν ἔαρινὴν ὥραν ἀνθεῖ, τὸ δὲ
ἐμὸν σῶμα καὶ χειμῶνι ἀντιτάσσεται”. ὁ λόγος δηλοῖ
ὅτι ἡ τοῦ σώματος παράτασις εὐπρεπείας καλλίων.

(Esopo, *Fábulas* Hrs. 258.1, Ch. 349)

Notas: ὑποτυχοῦσα: part. aor. fem. de ὑποτυγχάνω || εἶπεν: aor. de λέγω || καλλίων: comparativo (masc./fem.) de καλός.

Cuestión 1.- Traducción del texto: traduce uno de los dos textos (Texto 1 o Texto 2).

Cuestión 2.- Comentario morfológico de DOS de los cuatro términos siguientes del texto que decidas:

Del Texto 1

Comenta dos de estos términos

Ἔκτορ, μοι, παῖδα, πύργῳ

Del Texto 2

Comenta dos de estos términos

ἐφιλονείκουν, χειμῶνι, δηλοῖ, σώματος

Cuestión 3.- Comentario sintáctico de UNA de las cuatro frases siguientes del texto que decidas:

Del Texto 1

Comenta una de este texto o del otro

a) Ἔκτορ ἀτὰρ σύ μοι ἔσσι πατήρ καὶ πότνια μήτηρ / ἠδὲ κασίγνητος, σὺ δέ μοι θαλερὸς παρακοίτης·

b) ἀλλ' ἄγε νῦν ἐλέαιρε καὶ αὐτοῦ μίμν' ἐπὶ πύργῳ, μὴ παῖδ' ὀρφανικὸν θήης χήρην τε γυναῖκα

Del Texto 2

Comenta una de este texto o del otro

a) χελιδῶν καὶ κορώνη περὶ κάλλους ἐφιλονείκουν. ὑποτυχοῦσα δὲ ἡ κορώνη πρὸς αὐτὴν εἶπεν.

b) ὁ λόγος δηλοῖ ὅτι ἡ τοῦ σώματος παράτασις εὐπρεπείας καλλίων.

Cuestión 4.- Comentario léxico-etimológico de uno de los dos textos (dos términos griegos y dos castellanos del mismo texto, no se pueden mezclar):

Del Texto 1

Comenta dos términos de a) y dos de b)

a) πόλεμος, παῖς, γυνή, αὐτός

b) *cronómetro, cosmogonía, politeísmo, filosofía*

Del Texto 2

Comenta dos términos de a) y dos de b)

a) λόγος, σῶμα, βίος, αὐτός

b) *acrópolis, aristocracia, políglota, astrónomo*

Cuestión 5.- Literatura: desarrollo de UNO de los dos temas propuestos

a) Homero y los poemas homéricos

b) Esopo y la fábula



UNIVERSIDAD
DE MURCIA



Universidad
Politécnica
de Cartagena

EVALUACIÓN DE BACHILLERATO PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD
319 -GRIEGO
EBAU2024 - JULIO

CRITERIOS DE VALORACIÓN

a. Criterios generales.

En general se valorará la capacidad de comprensión e interpretación del texto, así como los conocimientos de lengua y cultura griegas aplicados a la traducción y al comentario.

Tanto en la traducción como en el comentario se valorará el correcto uso de la lengua española, la claridad expositiva y el rigor analítico.

Para cumplimentar el ejercicio pueden ser válidos distintos métodos de traducción (más o menos literal) y de comentario (en términos de una u otra escuela), siempre que sirvan a una comprensión coherente y precisa del texto y a un análisis correcto de las unidades textuales señaladas en las cuestiones.

b. Criterios específicos.

En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuirá del siguiente modo :

- La **cuestión 1** (traducción del texto) tendrá un valor de **4 puntos**.
- La **cuestión 2** (comentario morfológico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 3** (comentario sintáctico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 4** (comentario léxico-etimológico) tendrá un valor de **2 puntos**.
- La **cuestión 5** (comentario literario) tendrá un valor de **2 puntos**.

Para evaluar la cuestión 1 (de traducción) se distribuirá la puntuación total (4 puntos) entre secciones iguales de texto. Asimismo, la valoración de las cuestiones de comentario se efectuará de manera parcelada.

Por cada falta de ortografía se procederá a descontar 0'25 puntos, hasta un máximo de 1 punto en el conjunto del ejercicio.